

## Aziende all'estero / prodotti importati: Dichiarazione di conformità alle direttive Bio Suisse

Riassunto delle direttive Bio Suisse (01/2017)

### Aziende all'estero

Le aziende all'estero certificate secondo le direttive Bio Suisse possono impiegare il nuovo logo «**BIOSUISSE ORGANIC**» (vedi sotto) per i mezzi pubblicitari, i siti internet, ecc. Il logo può essere impiegato unicamente in presenza di un certificato valido di Bio Suisse. Per l'attuale stato di certificazione è sempre vincolante il certificato. Non è permesso l'impiego delle seguenti designazioni: «azienda Gemma», «azienda Bio Suisse», ecc.

### Prodotti provenienti dall'estero

I prodotti certificati secondo le direttive Bio Suisse per i quali è prevista l'esportazione in Svizzera devono recare la dicitura «**BIOSUISSE ORGANIC**» su contenitori, bollettini di consegna, fatture, ecc. o essere contrassegnati con il logo «**BIOSUISSE ORGANIC**» (vedi sotto). Sui contenitori destinati all'esportazione deve figurare il logo. I prodotti certificati «in conversione» devono recare l'esplicita indicazione «prodotto in conversione» («**BIOSUISSE ORGANIC in conversione**»).

Non è permesso l'impiego delle seguenti designazioni per i prodotti: «Bio Suisse», «Gemma», «Gemma in conversione», «riconosciuto Gemma», «conforme Gemma», ecc.

### Commercio a livello di importatore svizzero

L'uso del logo o la designazione "BIOSUISSE ORGANIC" non sono auspicati in Svizzera. Non appena i prodotti importati certificati secondo le direttive Bio Suisse sono venduti a terzi va impiegato il marchio Gemma (osservare le restrizioni alle importazioni).



### Nuovo logo a partire dall'1.1.2015

È scaricabile come file .jpg dal sito internet di Bio Suisse. (<http://www.bio-suisse.ch/it/downloads.php>)

A partire dal 1.1.2017 non è più permesso l'impiego della vecchia dicitura «approved by BIO SUISSE»

### Eccezione per l'imballaggio finale

Se l'imballaggio finale di un prodotto (p. es. materie prime imballate, prodotti semilavorati, imballaggio finale per i consumatori) ha luogo all'estero e il marchio Gemma viene applicato sull'imballaggio, ciò deve avvenire su incarico di un licenziatario di Bio Suisse. In caso di dubbio, Bio Suisse si riserva il diritto di visionare i corrispondenti conferimenti scritti dell'incarico. I modelli del logo Gemma devono essere forniti dal partner contrattuale. Se è previsto l'imballaggio oltremare in confezioni definitive il licenziatario è tenuto a inoltrare una domanda a Bio Suisse.

#### Basi

Giusta le direttive Bio Suisse, l'impiego del marchio collettivo Gemma (in tedesco "Knospe") e del logo (Gemma figurativa) è riservato alle parti contraenti (produttori svizzeri, licenziatari della Bio Suisse) (cfr. direttive Bio Suisse parte I, cap. 3.1).

Per quanto riguarda le parti non contraenti (p. es. aziende certificate secondo le direttive Bio Suisse all'estero) la certificazione della Bio Suisse non autorizza al contrassegno dei prodotti con il marchio protetto Gemma. Ne è autorizzato esclusivamente l'importatore dei prodotti con un contratto di licenza valido con Bio Suisse.

Anche l'impiego isolato e il riferimento al nome dell'associazione "Bio Suisse" sui bollettini di consegna o sulle fatture può dar luogo a malintesi dato che in Svizzera la designazione „Bio Suisse" in relazione con prodotti Gemma è impiegata per prodotti di provenienza svizzera (cfr. direttive Bio Suisse parte III, cap. 1.10.3.4).